

說部叢書第三集第四十三編

拉哥比在校記
上

商務印書館印行

拉哥比在校記卷上

第一章

白拉恩氏英國之聞家也數百年來白拉恩之家族各以其冷靜剛強質樸之手段開闢草萊經營荒蕪亞美利加之森林澳大利亞之高地無不有白拉恩之足跡英吉利之艦隊陸軍博大名於疆場亦無不有白拉恩之子姓提槍荷戟致果殺敵於其間此蓋彼等之希望亦彼等之樂事然決無以此邀獎受榮之例實則此等事無論在彼等在大多數人人皆以無此爲佳德爾巴德氏司泰雷氏聖德摩亞氏昔嘗執掌軍衡創制法律矣然以其所立之勲勞與白拉恩相較猶太倉之一粟耳

迺拉恩氏一善爭之家也論其世故機智風采或有疑問至於善爭則絕無可

疑。苟。有。相。爭。互。鬪。之。舉。其。地。之。白。拉。恩。必。投。身。於。其。中。而。其。體。魄。之。偉。亦。甚。有。裨。於。爭。鬪。頭。方。而。蛇。首。胸。厚。而。肩。廣。腹。凹。而。腰。強。同。姓。之。誼。殊。可。歎。羨。縱。甚。疏。遠。親。誼。不。減。同。姓。不。識。引。爲。深。憾。而。白。拉。恩。氏。之。會。集。又。足。使。世。之。膽。怯。而。昧。事。者。流。聞。而。奇。駭。以。爲。不。如。不。會。之。爲。佳。會。集。之。中。各。就。事。發。抒。意。見。又。各。致。其。反。對。各。是。其。是。而。不。少。屈。不。論。同。居。者。若。干。人。要。其。性。質。惟。有。相。爭。而。已。論。戰。既。終。卽。又。不。以。公。害。私。其。相。互。之。情。誼。反。較。厚。於。往。昔。各。事。所。事。意。興。陶。然。一。一。復。歸。於。其。所。屬。之。聯。隊。或。牧。師。之。住。宅。或。律。師。之。事。務。所。焉。其。家。族。之。訓。練。一。以。武。俠。爲。主。背。道。叛。德。決。不。輕。赦。凡。事。必。自。標。其。意。見。深。惡。反。覆。無。主。之。人。縱。甚。無。望。猶。必。盡。金。錢。時。間。以。赴。之。惡。犬。廢。人。人。所。棄。而。白。拉。恩。氏。必。予。以。扶。持。顏。赤。鬚。白。而。頭。童。童。然。世。以。爲。老。而。老。白。拉。恩。則。自。信。甚。力。善。爭。如。故。其。尤。可。注。意。者。無。論。如。何。失。敗。決。不。閉。口。而。束。手。除。我。以。外。以。爲。世。人。無。一。是。

處故以失敗爲無足憂。此週中奇愛姆氏方破產存款無着。下週早已投資於約克及夫約克投監。妻孥入獄。彼必仍不自悔。改投資於皮爾矣。

白拉恩氏之散居於英國全土爲數甚多。今姑不論述吾書之主人公蓋居於巴克歇之白馬谷村者。諸君之中有由大西鐵道而至司文頓者乎。苟於巴台特戈德車站下車。左行二三里許。必見一蜿蜒之邱陵與鐵道相並行。此山之最。高。峯。卽白馬山也。未及虛拉白能姆車站卽能辨其方向。諸君若愛英國之風景。又得數小時之餘暇。則在福林頓洛特車站或虛拉白能姆車站下車。向此高峯進行。爲佳。此地風物俊秀。左近又多古蹟。英國地理爲余所熟知者。僅有兩處。兩處風味皆足供其五里以內之人愛玩。一生國中風景在在皆然。惟地異則趣味亦變。余今將詳爲描寫。紹介於諸君。以爲其風趣亦決不稍遜於他處。特恐稍涉繁瑣。深明地理者舍而不問可也。

嗚呼。我英吉利之小國民乎。汝曹生當鐵道縱橫之日。年年有賽會及其他之壯觀。以五週之休假。擲二十之金鎊。將遊行二千里。不難也。顧何以於晨夕釣遊之地。乃反闕無所知乎。汝曹當暑假或其他長期休假之際。逃出學校之網。羅飛向世界盡處。或購往來車票。作愛爾蘭之壯遊。或手戴尼斯詩集。徜徉於瑞士之山峯。或入牛津大學之競漕游泳。於大紐夫河之間。及夫興盡歸來。早已力盡筋疲。優游於阿父之花園。寢饋於苗台伊圖書館之書籍。無精無采。若生若死。此何爲乎。夫此亦自有佳處。汝曹或以此而習得一二德法文字。目擊世界的人物。壯麗之都。會繪畫之流派。高尚之藝術。亦或能拾人餘牙。聊作評論。慈雷司頓與路布愛之名畫。汝曹或見之。飲食之美。汝曹或知之。然鄉里之森林路徑。汝曹則茫然矣。汝曹之頭。或滿儲知識技能。然鄰近之森林高地。所產何物。紅梨白菊。產於何地。大豆紫蘇。有何效力。恐知之者二十人中。無一人。

也。若夫野老之遺聞農家之來歷內亂時最後爭鬪之地壇下射的之場與夫最後擒獲盜匪之處牧師鎮攝幽靈之所則更無可追考久已遺忘矣余等受業之時則休假一至卽日飛乘公共馬車至吾所欲至之處轉坐自有之馬車高唱樂哉吾家之歌緩緩回家由此以至開學之月曜幾無一日離家所自慰者惟有散步乘馬故於鄉人無一不識熟知風俗鄉謠山谷森林無不幾經跋涉一一爲吾至親之友當時之僕等爲巴克歇古爾司太歇或育克歇之青年汝曹則世界的青年也言其屬於何地則無地非汝曹所屬也亦無地爲汝曹所屬也吾言固正當然此果可爲正當乎夫今日固高大見識光榮人道之日特吾觀於白馬里劍術之衰歇大西鐵道因建築堤防而橫過亞爾第雷特山回念前塵不勝今昔之感耳

白馬里適爲大西鐵道所中斷其地爲一極佳之牧場獵狐之垣林立於外矮

樹之籬。星羅棋布。又有奇卉佳葩。點綴其間。時交冬令。可憐野狐。爲奧爾特巴克。歇俱樂部之狩獵家。所驅絕無隱蔽之處。然非乘駿馬。引獵犬。以馳驅於圍場。將終不能得此中之真味。惟希耕地少。森林狩獵以外。絕無可供其他娛樂者。草徑兩側。時有人煙參差。錯落於其間。每家皆有一小園。其屋大都石製。屋頂則葺以茅。一。二年前始有用磚瓦建築者。赤煉瓦之建築。乃漸流行。村之路側。必有廣場。大抵爲其村之共有地。居於其間者。每於此畜雞。豚。犬之類焉。道路皆舊式。甚不潔。而粗笨。冬季尤覺難行。道中時有荆棘路邊。絕無垣柵。遊牧之場。分區劃界。每一區劃各有一入口。區中無數牛羣。徐徐食草。優游於其間。諸君如有乘車而來遊者。每間五六丈。必下車一覽。四方之風景。蓋道狹不足供馬車之驅馳也。余輩少時。余輩之倫理先生。嘗教以一言曰。汝『旣生爲鄉人。不可無鄉人之特色』。余終身服膺斯言。力求發揮鄉人之特色。余蓋甚

憾。夫。鄉。人。而。自。忘。其。鄉。者。吾。之。所。謂。鄉。本。非。廣。漠。之。平。地。之。意。谷。中。之。謂。也。環。繞。於。山。中。之。平。地。也。向。其。方。角。無。時。不。見。山。峯。此。卽。吾。所。謂。鄉。之。要。件。此。山。常。立。於。遠。方。永。爲。吾。人。之。友。侶。置。身。此。中。不。啻。身。入。山。國。矣。

白。馬。山。真。可。愛。之。山。哉。其。嶄。然。之。頭。角。足。壓。自。餘。諸。山。拔。海。者。凡。九。百。尺。白。堊。質。之。山。巔。勇。姿。堂。堂。無。與。倫。比。試。登。其。絕。巔。而。觀。察。其。事。實。則。諸。君。必。有。得。於。意。外。爲。前。此。所。未。聞。而。瞿。然。以。驚。者。夫。驚。與。不。驚。自。在。諸。君。特。全。英。國。中。類。此。者。何。啻。百。數。而。賢。於。諸。君。數。倍。者。絕。不。知。之。且。亦。不。求。其。知。此。則。真。可。驚。也。此。無。他。蓋。卽。羅。馬。人。之。屯。營。營。門。塹。濠。掩。堡。秩。序。井。然。絕。無。損。毀。似。老。練。之。羅。馬。兵。去。此。猶。不。及。二。十。年。者。羅。馬。人。最。惡。爲。人。窺。伺。故。於。此。展。望。十。一。州。之。高。峯。選。十。三。四。畝。之。地。高。築。堅。寨。以。爲。棲。息。之。地。山。之。四。周。甚。形。傾。斜。古。往。今。來。如。此。佳。勝。何。可。多。得。其。彈。力。亦。甚。強。足。趾。着。地。亦。覺。餘。音。蛩。然。屯。營。左。近。時。有。微。

風。全。山。形。勢。幾。如。羅。馬。人。之。舊。強。言。其。變。化。則。唯。近。時。爲。測。定。火。礮。射。擊。圖。所。遺。下。之。石。標。耳。苟。一。插。足。其。間。則。終。不。能。忘。此。絕。佳。之。風。光。臨。風。懷。想。吾。人。之。精。神。有。自。放。懷。於。不。知。不。覺。之。間。者。矣。山。之。前。有。一。大。谷。如。神。之。御。園。山。之。後。有。一。不。可。思。議。之。邱。岡。波。疊。如。浪。白。聖。質。之。小。山。蜿。蜒。於。其。左。右。昔。時。羅。馬。人。所。作。之。山。道。鄉。人。謂。之。拉。奇。縱。橫。於。其。山。巔。巴。拉。克。嘗。呼。巴。拉。烏。姆。令。爲。不。利。於。谷。中。住。民。之。豫。言。意。者。卽。在。此。地。巴。拉。烏。姆。能。強。梗。王。令。諸。君。或。不。能。也。住。於。谷。中。者。皆。神。之。子。息。由。屯。營。西。下。卽。亞。希。台。烏。愛。此。地。爲。往。古。英。雄。授。命。之。場。吾。最。敬。愛。之。亞。爾。第。雷。特。大。王。實。以。此。亞。希。台。烏。愛。一。戰。飾。其。月。桂。之。冠。丹。麥。人。之。威。權。以。此。掃。地。英。吉。利。於。此。始。爲。一。基。督。教。國。方。是。時。丹。麥。人。立。陣。於。屯。營。與。吾。人。所。立。之。斜。面。力。扼。山。之。上。部。據。亞。撒。僧。正。之。文。則。一。此。時。向。倫。敦。之。孔。道。所。有。保。障。已。破。毀。無。餘。異。教。徒。等。先。奪。高。地。將。居。高。以。衝。王。之。采。地。

（卽此美麗之谿谷）撒克遜人乃如亞爾曼河之戰立陣仰攻整隊肅伍由下而上此地有一菩提樹實余之所目擊一僧正之意蓋謂除彼以外無見此樹者其實不然時至今日此樹猶植立於其地余於三週以前猶於此斜面之一端望見之閱世已久故其樹幹亦甚壯偉萬一或非原有之樹然適當決戰之地大要必爲原有之樹矣『如前所述彼我兩軍呼聲動山岳衝突於此樹之周圍丹麥兩王之一與五貴族實授命於此其他異教徒之化爲戰場之露者蓋不下數千人』戰捷以還大王乃於北側屯營之下刻一撒克遜種之白馬以誌此捷於不朽稍加注意於鐵道中卽可望見此卽白馬里之名之所由起及今千有餘年此白馬猶高據天空俯瞰此里云

白馬山之下有一深廣之溝名曰馬槽山皆作斜形此斜面名曰巨人之階梯今其所謂階梯不可得而見矣然綠芝如雲紫薊映日牧道斜走於山腹桔梗

叢生於山隈風景之美幾於天下第一馬槽之對面有所謂龍岡焉此亦一山特體小而形圓離白馬連山而自成異彩據世俗所傳聖喬治嘗驅馳惡龍於此殺龍者是否喬治固不可知特龍之被殺確爲事實流血之跡歷然可見其確證也然亦非凡目所能見也登山之路此爲最易由山路西進約一里許樵櫟林立荆棘女貞叢被其下此處多有野鶉雲雀之巢偶一不慎卽見叱於守者林中有一石室其下立石七八而上敷大石石室之前兩側皆有大石銜接之孔道是卽文學上有名之凡蘭特司密司石洞更一里許地形稍低中有茂林亞希德文公園在焉此園相傳爲伊尼戈約克所建中央爲建築物四周環以大道其左近卽爲綠色之斜面大石紛披風景一變森林家屋散處其中彼賢智之古雷文氏卽就此張幕由山道而東進卽爲耕地遊牧之鄉不可復見自林根旭之農夫來而此昔時牧羊之鄉遂變爲榮麥之產地此開墾者之一

人。今尙安居於七塚農場。七塚農場者亦此大遊牧地中不可思議之一也。相其形猶浮輕舟於大海。自有肅靜嚴毅之觀。葬於此者固亦人子。特不能知爲何人之塚矣。去白馬山三里而遙。有亞希德文戰死者之墓。年遠代湮。姓名翳如可慨也。由此下坂道路甚粗滑而惡劣。坂之下有一酒肆。口渴久矣。至此乃不得不以一杯自慰。乃駐足於肆前大樹之下。叩主人以山名。主人謂是鳴石山。叩其店名。謂是鳴石屋。吾以手扶四角之石而觀之。似此中爲大洪水前鼠穴之化石。石高三尺五寸許。橫於吾人之鼻前。主人視吾疑慮之狀。遂以手擊穴。時則有如咆如泣之聲。渡山涉谷來集於屋後之森林。主人曰。昔時敵人來襲此石。乃作奇聲驚其鄉人。周圍七里無不聞之。此司密司律師所言。司氏固多識古事之人也。司密司之七里說無可憑信。特昔有燃燈於十字架以警行人之例。則吹石傳檄容亦有之。特其年代不可考矣。山下爲金台司頓拉愛爾。

村。村。中。林。木。甚。茂。蓋。其。主。人。固。善。於。樹。藝。者。也。

讀。者。諸。君。吾。之。鄉。談。多。矣。然。此。不。過。山。腹。之。一。部。吾。特。經。鳴。石。山。而。下。谷。耳。若。谷。中。之。事。則。更。滔滔。無。所。底。止。與。司。戴。奇。亞。爾。弗。雷。特。大。王。之。產。地。也。弗。林。敦。人。所。藉。以。與。沙。而。士。一。世。力。抗。者。此。諸。君。所。不。可。不。知。也。諸。君。又。嘗。讀。德。曼。司。因。谷。司。比。所。作。之。哈。密。爾。登。太。伊。傳。乎。如。其。未。也。不。可。不。一。取。讀。也。太。伊。未。爲。海。上。之。人。時。實。居。於。弗。林。敦。名。哈。米。台。巴。伊。巴。伊。氏。此。鄉。之。豪。族。也。其。次。爲。比。夏。瑞。氏。諸。君。曾。聞。加。牛。德。大。王。曾。以。角。喇。叭。賜。比。夏。瑞。氏。乎。近。時。謝。世。之。老。紳。士。此。人。嘗。因。巴。克。歇。之。地。主。等。不。與。已。同。行。動。遂。自。行。投。票。其。所。信。之。主。張。爲。前。議。會。所。斥。自。損。其。顏。面。者。每。當。祝。祭。之。日。夜。祭。之。期。必。舉。以。示。人。其。次。又。有。以。亞。甫。因。登。亞。甫。因。加。司。太。恩。之。略。十。字。架。爲。飾。之。教。堂。此。山。中。之。片。地。實。滿。儲。撒。克。遜。之。遺。物。山。谷。森。林。之。傍。有。環。於。古。濠。之。戈。姆。登。古。跡。相。傳。昔。

有仙女夜宿於此紅蓮競放於藻中水松茂生於閣道園囿之美天下無比凡此皆人人所易知實則在心靈目明者視之則趣味津津者外此何可勝數而諸君所居之鄉亦必有類似於此者焉諸君曷試一自調查諸君每當休假往往飛步全歐之半此則於我何與余不自以爲辱余固生於西國長於西國爲撒克遜王國威西克司之一員有爲威西克司人之光榮蓋純粹之盎格魯撒克遜人也余之魂西國之魂也余最樂夫田舍白馬谷中之撒克遜語在余耳中不殊廣天鈞樂余蓋贊成西國之老紳士喬治利慈拉者也

白拉恩家卽在此白馬連山之麓充巴克歇之治安裁判官實以俠義慈悲導其鄉人深慨夫道路之粗惡時俗之澆涼其妻亦甚長厚常施衣食於病苦之老人與人以親切之忠告又掌聖節之消費組合及夫聖節之晚凡各假裝之人各服其奇麗之衣飾色紙之帽子來舞於白拉恩氏之堂或扮聖喬治之驅

除惡龍或扮醫生之治療聖喬治此皆中世紀神祕的遺物之一當時三歲之湯姆爲乳母所抱觀此古事之假裝殆以此時爲始湯姆於兩人中居長自幼卽能發揮白拉恩氏之特色體強而力健好與乳母相爭一脫乳母之手卽與村中小兒一一如兄弟之親左近之山隈水陬無不經其涉獵者本書主人公之湯姆白拉恩自生於幽靜之田舍以至八歲入學無日或離此土當時女皇陛下之臣民固不如今日英人之弱每年必易地兩次據吾所聞彼以私利及賄賂有名之鐵路經理嘗買收一切醫生以幾百萬之大金分配於其間而與立約曰「醫生對於能自付車費或借入車費而有實行其所指定之望者當予以轉地療養之處方」與其空論不如事實此言或係虛造然今日無能保持其健康至於一年不病者則事實也溯之二十年以前則大不然如白拉恩家之人五年之中無一次離鄉者惟老白拉恩因出席於巡回裁判或定期裁

判而一年兩次跨馬攜裝躬赴雷勤戈及亞平敦又或過訪鄰村之知友留駐一二日惟郡中所開之跳舞會爲白拉恩家例年旅行之期過此或有遠方之同姓翩然蒞止又或有老白拉恩之校友由牛津乘馬來訪則白拉恩家與其同村之人其感想猶之今日見人之橫斷落機山泛舟於中央阿非利加大湖矣當時之白馬谷除粗劣之小徑外僅有大道一所可往來者僅容一輛之馬車且僅以輿戴奇至倫敦爲限谷之西部絕無正式之交通機關惟亦無甚必要外此有一運河得以扁舟運輸石炭於里中河旁繚路中時見黝黑之偉男徘徊於馬首之前後舟中則有一女立而把舵其坐其立固不可見特舟長不過八尺女之頭肩時露於外故云然耳湯姆時立河畔渴望小舟之來而乳母則謂此等女子往往欺誑兒童運赴倫敦販賣湯姆殊不之信轉聽舟女之勸作投身入船之勢特其力猶不足以勝乳母耳

第二章

詩家與慈奧司嘗有一千古之名句曰「幼兒爲成人之父」斯義而確則幼兒者更幼者之父也吾書之述幼兒時代之湯姆白拉恩且姑置於斯而述其家庭與周圍之情形

湯姆者善爭家也四歲之時卽不服乳母之權威湯姆之乳母心慈善哭御事多輕率白拉恩夫人（卽湯姆之母）由村學校中選取者白拉恩夫人極善指導僕侍以此爲一生天職較他人之營營於私利尤爲懇至故給事於此家之僕侍爲近鄰數里以內人人所欲得凡女子之占相當位置於村學者無一不由夫人介紹夫人身旁常有一二人習練侍女洗濯保母廚婢之役一二年後心地既善衣服亦周乃轉而給事於鄰家因此結果厥生兩種不便廚夫侍女因夫人善於調教苟得善主人卽急急求去此其一也家中皆年輕無知衣衫